

VOCABULAIRE : TITE-LIVE, La mort de Sophonibe

Les mots sont listés dans l'ordre du texte.

1. audio, is, ire, ii, itum = entendre [audiens, entis = part. présent employé comme adj.]
2. rubor, oris (m) = rougeur, honte
3. suffundo, is, ere, -fudi, -fusum = se répandre ± *suffusus (est)* = s'est répandu(e)
4. lacrima, ae (f) = larme
5. oborior, iris, iri, obortus sum = naître, apparaître
6. quidem (adv) = certes, mais du moins
7. potestas, atis (f) = pouvoir, puissance
8. futurus, a, um = part. futur de sum
9. imperator, oris (m) = général
10. oro, as, are, avi, atum = prier [orasset = oravisset]
11. sino, is, ere, sivi, situm = permettre (*quantum res sineret* = dans la mesure où les circonstances le permettaient)
12. fides, ei (f) = parole donnée, promesse
13. temere (adv) = inconsidérément, à la légère
14. obstringo, is, ere, -strinxi, -strictum = s'engager, lier
15. consulo, is, ere, -sului, -sultum = prendre des mesures, délibérer
16. promitto, is, ere, -misi, -missum = promettre
17. nullus, a, um (génitif : nullius) = aucun
18. trado, is, ere, -didi, -ditum = remettre
19. praetorium, ii (n) = tente du général
20. tabernaculum, i (n) = tente
21. confusus, a, um = troublé
22. concedo, is, ere, -cessi, -cessum = se retirer
23. ibi (adv) = là, ici
24. remotus, a, um = retiré (*arbitris remotis* = après avoir éloigné toute présence, sans témoins)
25. creber, crebra, -brum = nombreux, abondant
26. spiritus, us (m) = profond soupir
27. gemitus, us (m) = gémissement
28. circumsto, as, are, -steti = se tenir autour
29. exaudio, is, ire, ii, itum = entendre distinctement
30. aliquantum (adv) = une assez grande quantité de
31. consumo, is, ere, -sumpsi, -sumptum = employer, épouser
32. ingens, entis = énorme
33. postremus, a, um = dernier (*ad postremum (adv)* = à la fin)

34. edo, is, ere, edidi, editum = produire, lancer
 35. « fidum e servis unum » = *un des esclaves qui avait sa confiance*
 36. voco, as, are, avi, atum = appeler
 37. custodia, ae (f) = garde, conservation
 38. mos, moris (m) = coutume (*regio more = selon l'usage des rois*)
 39. incerta, orum (n pl , adj substantivé) = les incertitudes, les hasards
 40. fortuna, ae (f) = sort, destin
 41. venenum, i (n) = poison
 42. mixtus, a, um = mêlé à
 43. poculum, i (n) = coupe, breuvage
 44. fero, fers, ferre, tuli, latum = porter
 45. jubeo, es, ere, jussi, jussum = ordonner
 46. simul (adv) = en même temps
 47. nuntio, as, are, avi, atum = annoncer
 48. libenter (adv) = volontiers
 49. praesto, as, are, -stiti = répondre de, garantir (*fidem praestare = tenir sa parole*)
 50. vir, i (m) = mari
 51. uxor, oris (f) = épouse
 52. debeo, es, ere, ui = devoir, être redevable de
 53. quoniam (conj) = puisque
 54. « ejus (fidei) arbitrium » = *le choix de cette promesse, la liberté de choisir cette solution*
 55. adimo, is, ere, ademi, ademptum = supprimer, interdire
 56. primus, a, um – premier ; secundus, a, um = deuxième ; duo, duae, duo = deux
 57. vivus, a, um = vivant
 58. memor, oris – qui a le souvenir de
 59. nubo, is, ere, nupsi, nuptum = se marier (pour une femme) —> nuptialis, is, e = *nuptial*
 60. « sibi ipsa consuleret » = *qu'elle décide de son sort (= qu'elle se donne la mort)*
 61. nuntius, ii (m) = nouvelle, message
 62. minister, tri (m) = serviteur
 63. accipio, is, ere, -cepi, -ceptum = accepter
 64. munus, eris (n) = don, présent
 65. ingratus, a, um = déplaisant, désagréable
 66. majus (adv. ou adj. au comparatif neutre) = plus grand
 67. tamen (adv) = cependant
 68. melius (adv. ou adj. au comparatif neutre) = mieux
 69. morior, iris, mori, mortuus sum = mourir [moriturus est le participe futur]
 70. funus, eris (n) = funérailles
 71. loquor, eris, loqui, locutus sum = parler
 72. ferociter (adv) = avec détermination (*non ferocius locuta est quam hausit = elle parla avec autant de détermination qu'elle vida la coupe*)
 73. trepidatio, onis (f) = trouble, tremblement
 74. signum, i (n) = signe
 75. impavide (adv) = sans marquer de frayeur
 76. haurio, is, ire, hausi, haustum = vider